

**April 3, 1990**

**Letter, Embassy of the Democratic People's  
Republic of Korea in Poland to the Ministry of  
Internal Affairs of the Republic of Poland**

**Citation:**

"Letter, Embassy of the Democratic People's Republic of Korea in Poland to the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Poland", April 3, 1990, Wilson Center Digital Archive, AIPN, 1585/15328. Contributed by Marek Hańderek and translated by Jerzy Giebułtowski. <https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/291073>

**Summary:**

The North Korean Embassy informs Poland's Ministry of Internal Affairs that a five-member delegation from the Ministry of Public Security would visit and they were interested in the functioning of the PESEL system and the application of computers in its operations.

**Credits:**

This document was made possible with support from The Woodrow Wilson International Center for Scholars

**Original Language:**

Polish

**Contents:**

Original Scan  
Translation - English

Warszawa. 1990. 04. 03.

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych  
Rzeczypospolitej Polskiej

Ambasada Koreańskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej w Polsce przesyła wyrazy szacunku Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Rzeczypospolitej Polskiej i ma zaszczyt zawiadomić, że Ministerstwo Bezpieczeństwa Publicznego KRL-D zamierza wysłać do Polski 5-osobową delegację specjalistów Elektronicznych Maszyn Liczących w celu zapoznania się następujących spraw PESEIU:

- treść ewidencji ludności,
- system eksploatacji i zbilność komputerów,
- doświadczenie eksploatacji w ciągu minionych 10 lat,
- metoda i system przekazania danych pomiędzy PESEIEM a miastami.

Ambasada Koreańskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej w Polsce uprzejmie prosi o przyjęcie w/w delegacji M B P.

Ambasada KRL-D w Polsce korzysta z okazji, by ponowić M S W RP wyrazy wysokiego poważania.

Ambasada Koreańskiej Republiki  
Ludowo-Demokratycznej w Polsce



Warsaw. 1990. 04. 03.

Ministry of Internal Affairs  
of the Republic of Poland

The Embassy of the Democratic People's Republic of Korea in Poland sends its compliments to the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Poland and has the honor to inform you that the Ministry of Public Security of the DPRK intends to send to Poland a five-person delegation of specialists in electronic machinery for the purpose of familiarizing themselves with the following aspects of the PESEL [system]:

- content of population records,
- system of operation and the capabilities of the computers,
- experience of operation over the past 10 years,
- method and system for transferring data between PESEL and the cities.

The Embassy of the Democratic People's Republic of Korea in Poland politely requests that the MPS delegation be admitted.

The DPRK embassy in Poland takes this opportunity to reassure the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Poland of the high esteem

Embassy of the Democratic  
People's Republic of Korea in Poland